Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

**Band:** 7 (1837)

Rubrik: Décembre 1837

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## DÉGREE

### DU GRAND-CONSEIL,

sur l'Introduction des nouveaux Poids et Mesures.

(5 décembre 1837.)

### LE GRAND-CONSEIL

### DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Voulant régler, d'une manière conforme aux circonstances, l'application des nouveaux poids et mesures suisses à plusieurs parties tant de l'administration de l'Etat que du commerce intérieur, à l'égard desquelles il n'est pas encore intervenu des dispositions législatives; Sur le rapport du Conseil-exécutif,

### DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

### ARTICLE PREMIER.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1838, les péages et *l'ohmgeld* seront perçus d'après les nouveaux poids et mesures suisses. Les tarifs resteront néanmoins, pour les nouveaux poids et mesures, les mêmes que ceux qui étaient fixés pour les poids et mesures de même nom employés jusqu'à ce jour.

#### ART. 2.

Dans le débit du sel, la livre nouvelle sera vendue au même prix que se vendait l'ancienne.

#### ART. 3.

Dans les délivrances de bois de compétence pour pauvres, etc., hors des forêts domaniales, l'administration forestière pourra fournir une toise nouvelle de bois vert dans la forêt, au lieu et place de la corde en forêt, précédemment usitée.

#### ART. 4.

Le bois qui, avant la fin de 1837, aura été façonné d'après la mesure ancienne, pourra être vendu, encore l'année prochaine, d'après cette même mesure.

#### ART. 5.

En attendant la décision définitive du Grand-Conseil, le Conseil-exécutif est autorisé à apporter, aux dispositions de la loi du 27 juin 1836, les exceptions et les complémens reconnus nécessaires.

### ART. 6.

Le présent décret sera imprimé dans les deux langues, publié, et inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 5 décembre 1837.

Le Landammann, TILLIER.

Le Chancelier, F. MAY.

## DÉCRET

### DU GRAND-CONSEIL

sur les Pensions et Secours extraordinaires accordés aux Régens d'école primaire. (\*)

(5 décembre 1837.)

### LE GRAND-CONSEIL

### DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Voulant réunir les décrets des 25 février 1833 et 21 février 1835 sur les pensions et secours extraordinaires à accorder aux régens d'école primaire, et en faciliter l'exécution;

Sur le rapport du Département de l'éducation et après délibération du Conseil-exécutif,

### DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

### ARTICLE PREMIER.

L'État accorde des secours aux régens d'écoles primaires publiques, âgés et infirmes, qui, pendant l'exercice de leurs fonctions, sont devenus incapables de les continuer, ou qui ont été frappés de malheurs imprévus.

<sup>(\*)</sup> Ce décret, omis dans le Bulletin allemand de 1837, figure page 3 de celui de 1838.

A cet effet, il est ouvert au Département de l'éducation un crédit de 6,000 francs.

#### ART. 2.

Sur cette somme, 4,000 francs seront appliqués à des pensions de retraite, et 2,000 francs à des secours extraordinaires, dont le montant, dans les deux cas, ne pourra dépasser cent francs.

Les pensions de retraite seront accordées aux plus âgés des aspirans; les secours extraordinaires seront donnés au libre choix.

#### ART. 3.

Tout régent d'école primaire qui aspire à une pension de retraite, fera parvenir au Département de l'éducation les pièces suivantes :

- 1º Son extrait baptistaire;
- 2° Un certificat de mœurs qui constate en même temps que, pendant 20 ans, l'aspirant a enseigné dans le Canton en qualité de régent d'une école primaire publique avec fidélité, zèle et suivant ses facultés;
- 3° L'attestation de l'autorité scolaire locale que l'aspirant se trouve dans l'un des cas mentionnés en l'article premier.

#### ART. 4.

L'inscription pour être admis à une pension de retraite demeure ouverte toute l'année. L'aspirant qui se sera annoncé comme tel sera inscrit par rang d'âge au registre tenu à cet effet, dès qu'il aura produit les certificats exigés par l'article 3.

### ART. 5.

A mesure qu'une pension vaquera, elle sera accordée

par le Département de l'éducation au plus âgé des aspirans, pour sa vie durant. En cas d'égalité d'âge, le Département décidera.

#### ART. 6.

Dès qu'un régent d'école primaire a obtenu une pension de retraite, la place qu'il occupait doit être mise au concours.

#### ART. 7.

La veuve ou les enfans d'un régent pensionné jouissent encore de sa pension pour le trimestre dans le courant duquel il est décédé, ainsi que pour le trimestre suivant.

### ART. 8.

Les secours extraordinaires sont destinés aux régens desservant des écoles primaires publiques,

- a) Qui ont éprouvé des malheurs extraordinaires;
- b) Qui se trouvent, sans qu'il y ait de leur faute, hors d'état de remplir convenablement leurs fonctions.

Le Département de l'éducation accorde ces secours extraordinaires, en fixe le montant et détermine pour quel temps ils sont donnés.

#### ART. 9.

Les pensions de même que les secours extraordinaires accordés pour un temps d'une certaine durée, seront payés chaque trimestre par les receveurs de district, et imputés par le contrôleur-général des finances à tels comptes qu'il appartiendra.

### ART. 10.

Le présent décret, abrogeant ceux des 25 février 1833

et 21 février 1835, entrera en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 1838.

Le Département de l'éducation est chargé de son exécution.

#### ART, 11.

Il sera imprimé dans les deux langues et inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 5 décembre 1837.

Le Landammann, TILLIER.

Le Chancelier, F. MAY.

## DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL,

qui augmente le Traitement du second Secrétaire du Département de l'éducation.

(5 décembre 1837.)

### LE GRAND-CONSEIL

### DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Vu les nombreuses affaires dont est chargé le second secrétaire du Département de l'éducation et les connaissances qu'exige ce poste; Sur le rapport du Département de l'éducation et la proposition du Conseil-exécutif,

### DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

#### ARTICLE PREMIER.

En modification du décret du 28 février 1833, le traitement du second secrétaire du Département de l'éducation est porté de 1,000 à 1,200 francs, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1838.

### ART. 2.

Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 5 décembre 1837.

Le Landammann,
TILLIER.

Le Chancelier,
F. May.

## DÉCREE

### DU GRAND-CONSEIL,

fixant le Traitement du Directeur du timbre.

(6 décembre 1837.)

### LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Sur le rapport du Département des finances et du Conseil-exécutif,

### DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

ARTICLE PREMIER.

Le traitement du directeur du timbre est fixé à 1,200 francs.

ART. 2.

Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 6 décembre 1837.

Le Landammann, TILLIER.

Le Chancelier, F. MAY.

### CIRCULAIRE

### DU CONSEIL-EXÉCUTIF

à tous les Préfets, relative à l'Assermentation du personnel des Tribunaux de district.

(8 décembre 1837.)

Il s'est élevé des doutes sur la question de savoir si la disposition de la circulaire du 12 décembre 1831 concernant l'assermentation des présidens et des juges des tribunaux de district est encore en vigueur, ou si elle doit être considérée comme abolie par la circulaire du 28 décembre 1836, qui a supprimé la solennité de l'installation des préfets.

En conséquence, nous avons résolu de vous donner l'instruction suivante :

Les présidens, les juges et les juges-suppléans des tribunaux de district, nouvellement élus, réunis dans la salle d'audience du tribunal, prêteront devant ce dernier, entre les mains du préfet compétent, le serment d'office prescrit par la loi.

Toutes les autres dispositions de la circulaire du 12 décembre 1831 sont rapportées.

Vous êtes chargé de l'exécution de cette décision.

Berne, le 8 décembre 1837

L'Avoyer,
DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'Etat, J-F. Starfer.

## CIRCULAIRE

### DU CONSEIL-EXÉCUTIF

aux Préfets de la partie allemande du Canton, renfermant des dispositions sur les Actes et les Certificats délivrés par les Pasteurs.

(11 décembe 1837.)

Sur la proposition de la Section de police, nous avons arrêté l'adoption d'une formule imprimée pour tous les extraits baptistaires, certificats d'admission et de publication de bans, actes de mariage ou de décès en langue allemande, à délivrer par les pasteurs.

Afin que ces formules renferment la place nécessaire pour les légalisations, elles seront imprimées sur une feuille in-4°; malgré cela, elles ne porteront qu'un timbre de 5 rappes, et seront, par notre direction du timbre, adressées, pour leur usage, aux secrétaires de préfecture, contre paiement des droits de timbre. Il en existe déjà une provision suffisante, prête à être expédiée.

Nous vous chargeons, en conséquence, d'en informer le secrétaire de préfecture, ainsi que tous les ecclésias-tiques de votre district, avec ordre au premier de ne remettre les formules en question qu'aux pasteurs, et partant, de n'en délivrer sous aucun prétexte aux débitans contre bonification des droits de timbre; et en invitant les derniers à se servir exclusivement de ces formules

pour tous les extraits baptistaires, certificats d'admission et de publication de bans, actes de mariage et de décès qu'ils expédieront à l'avenir.

D'un autre côté, comme il arrive souvent aux pasteurs qui ont publié des bans, de remettre aux intéressés des certificats de publication scellés, et que nous ne voyons dans cette manière de procéder passée en coutume générale, qu'une formalité inutile et sans but; vous préviendrez en outre les ecclésiastiques de votre district de ne plus munir de leur sceau ni délivrer scellés les actes dont il vient d'être fait mention.

Il sera remis au secrétaire de préfecture et à tous les ecclésiastiques de votre district un exemplaire de la présente circulaire, dont vous recevez un nombre de copies suffisant, et qui sera insérée au Bulletin des lois et décrets pour être portée à la connaissance de chacun.

Berne, le 11 décembre 1837.

L'Avoyer,
DE TAVEL,

Pour le Secrétaire d'État,
M. de Stürler.

### CIRCULAIRE

### DU CONSEIL-EXÉCUTIF

aux Préfets, concernant les demandes de dispense dans les cas d'empêchement légal de Mariage.

(22 Décembre 1837).



En vertu des lois des 30 juin 1832 et 9 mai 1837, le Grand-Conseil, dans certains cas prévus par la loi et dans des circonstances favorables, peut accorder des dispenses pour les empêchemens de mariage énoncés aux articles 44, 45 et 46 du Code civil bernois.

Or, il arrive fréquemment que les demandes de dispense pour empêchement légal de mariage parviennent très-incomplètes à l'autorité, et sans être accompagnées des pièces requises à l'appui, ce qui oblige de les renvoyer aux requérans, pour qu'ils aient à y joindre les actes et explications nécessaires. Par ce motif, nous avons jugé à propos, dans le but de faciliter la marche des affaires, de vous faire connaître, par la présente circulaire, les conditions dont l'accomplissement est indispensable, avant que les demandes de cette nature puissent être portées à l'autorité supérieure avec recommandation.

### I. Conditions générales.

1° Toute demande de dispense pour empêchement légal de mariage sera revêtue des signatures, dûment légalisées, des fiancés ou de leur fondé de pouvoir; elle contiendra aussi l'indication précise des noms des pétitionnaires et des rapports de parenté qui existent entre eux.

- 2º Si l'un ou l'autre des requérans, ou si tous les deux sont sous la puissance paternelle ou tutélaire, la pétition sera également signée par la personne à laquelle appartient l'exercice de la puissance paternelle ou tutélaire.
- 3º Une demande de ce genre ne pouvant être accueillie que dans des circonstances favorables, elle renfermera, en substance, les motifs pour lesquels la dispense est sollicitée
- 4° Enfin, les fiancés joindront à leur demande, des certificats de bonne vie et mœurs des tribunaux de mœurs compétens.

### II. Conditions spéciales.

- 1º Dans les cas prévus par l'article 1er de la loi du 30 juin 1832, la demande sera accompagnée:
- a) De l'acte de décès, en bonne forme, de l'époux défunt, si le mariage précédent a été dissout par la mort de l'un des conjoints;
- b) Du jugement qui admet le divorce, si le mariage a été dissout par divorce.

Dans l'un comme dans l'autre cas, le certificat du tribunal de mœurs, (N° 4) contiendra la déclaration positive que, pendant la durée du mariage précédent, jamais plainte n'a été portée contre les fiancés actuels, pour cause de commerce illicite entre eux.

2º Si les pétitionnaires sollicitent une dispense pour abréger l'année de deuil, ou le terme fixé par la justice pour pouvoir contracter un nouveau mariage, ils joindront à la demande, dans le premier cas, l'acte de décès

du mari; dans le second cas, le jugement qui a prononcé le divorce. Cependant, s'il ne s'est pas encore écoulé neuf mois depuis la mort du mari, ou depuis la consommation du divorce, les requérans produiront en outre un certificat d'un médecin patenté ou d'une sage-femme, constatant que la pétitionnaire n'est pas enceinte.

En conséquence, vous veillerez attentivement à ce que les demandes de cette nature qui vous seront présentées à l'avenir, satisfassent aux conditions ci-dessus prescrites; et, avant de faire parvenir les pétitions à l'autorité, vous renverrez les requérans à y joindre les pièces requises à l'appui.

Berne, le 22 décembre 1837.

L'Avoyer,

DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'État, J.-F. Stapfer.

## GERCULARRE

DU CONSEIL - EXÉCUTIF

aux Préfets et Présidens des tribunaux, touchant les Jugemens attributifs d'amendes.

(22 décembre 1837.)



Quoiqu'une circulaire de l'ancien Conseil de justice, adressée le 13 mai 1824 à tous les grands-baillifs, les eût rendus attentifs à l'article 7, page 21 du Tarif des émolumens de 1813 (article 7, page 23 de l'édition française) qui ordonne que, dans tous les cas où des dispositions spéciales n'ont pas attribué les amendes au dénonciateur ou aux pauvres, ou ne les ont pas appliquées à une destination particulière, elles seront, de droit, dévolues au fisc; nous avons eu occasion de nous convaincre qu'on n'observe pas partout cette disposition. En effet, il arrive souvent que, lorsque des particuliers ou des corporations provoquent des défenses pour la garantie de leurs propriétés, servitudes ou autres droits privés, ils disposent, d'une manière arbitraire et au préjudice de l'État, des amendes infligées peur ces contraventions, et que les présidens sanctionnent tacitement cette destination par le permis qu'ils accordent à la défense.

Mais comme l'État est chargé des frais de l'administration de la justice, il est aussi autorisé, dans la règle, à retirer les amendes à son profit, à moins qu'une loi ou une ordonnance rendue par une autorité compétente ne les attribue, en tout ou en partie, soit aux pauvres soit au dénonciateur, ou ne les applique à telle autre destination particulière.

En conséquence, vous veillerez à l'avenir, lorsque vous ferez ou autoriserez une défense quelconque, à ce qu'il ne soit jamais accordé au dénonciateur plus d'un tiers de l'amende imposée aux contrevenans, et à ce que les deux autres tiers soient assurés au fisc.

Berne, le 22 décembre 1837.

L'Avoyer,
DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'État, J.-F. Stapfer.

## PUBLICATION

### DU CONSEIL-EXÉCUTIF,

ordonnant la Suppression de la Taxe du pain. (\*)

(29 décembre 1837.)

### LE CONSEIL-EXÉCUTIF

### DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

S'étant convaincu, sur le rapport de la Section de police du Département de la justice et de la police, que la disposition de l'ordonnance du 4 janvier 1830 sur la vente du pain, qui établit la taxe du pain, est contraire au principe constitutionnel de la liberté de l'industrie, et que le bien général n'exige pas le maintien de cette disposition; il a jugé convenable d'arrêter qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1838, la taxe du pain serait abolie, et que le commerce du pain et de la farine serait entièrement libre, sous réserve, toutefois, des mesures de police nécessaires.

En attendant la révision de l'ordonnance du 4 janvier 1830 concernant la vente du pain, les dispositions de cette ordonnance, à l'exception de l'art. 16, demeureront provisoirement en vigueur.

<sup>(\*)</sup> Voir l'arrêté du Conseil-exécutif en date du 10 octobre 1838 sur la vente du pain.

On fait en outre savoir qu'ainsi que l'art. 17 de la susdite ordonnance l'a prescrit, jusqu'à présent, à l'égard de la taxe du pain, le prix du pain, tel que l'auront fixé ceux qui vendent ce comestible, doit, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1838, être écrit nettement et lisiblement sur un tableau placé en évidence à l'entrée de la boulangerie ou du local où se fait la vente.

Et comme l'introduction des nouveaux poids et mesures aura lieu à la même époque, on rappelle spécialement, qu'aux termes de l'art. 12 de l'ordonnance précitée, tout débitant de pain doit avoir un local particulier pour exposer son pain en vente, et y tenir des balances et des poids étalonnés, au moyen desquels l'acheteur puisse, s'il le juge à propos, se faire peser son pain.

La présente publication sera imprimée, et promulguée en la forme accoutumée.

Donné à Berne, le 29 décembre 1837.

L'Avoyer,
DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'Etat, J.-E. Stapfer.

# TABLEAUX COMPARATIFS

DES

### NOUVEAUX POIDS

ET

## MESURES SUISSES,

ET

des anciens poids et mesures légalement prescrits ou usités dans le canton de Berne.

Calculés et imprimés par ordre du Gouvernement, pour être insérés au Bulletin des lois et décrets.

Le Chancelier,
F. MAY.

Les rapports entre les nouveaux poids et mesures et les anciens sont le résultat d'un calcul nouveau; ils sont, en partie, exprimés plus rigoureusement et plus en détail qu'ils n'ont pu l'être dans la loi du 27 Juin 1836.

Les chiffres placés après les virgules indiquent les décimales (dixièmes, centièmes, millièmes). Si les calculs n'exigent pas une grande exactitude, ces décimales peuvent être négligées en tout ou en partie.

	MESURES LINÉAIRES.									
PIED de Berne. puodécimal.	PIED SUISSE. Décimal.			PIED de Berne. Duodécimal		PIED SUISSE. Décimal.				
	Pieds.	Pouces	Lignes.		Pieds.	Pouces	Lignes.			
Lignes 1 2 5 4 5 6 7 8 9 10 11 Pouces 1 2		1	0,679 1,358 2,037 2,715 3,394 4,073 4,752 5,431 6,110 6,788 7,467 8,146 6,292	Pieds 4 2 3 4 5 6 6 7 8 9 40 20 30 40	1 2 3 4 5 6 7 8 9 19	9 9 9 9 8 8 8 7 7 5	7,75 5,51 5,26 1,01 8,76 6,52 4,27 2,02 9,77 7,53 5,05			
5 4 5 6 7 8 9 10 11		2 3 4 4 5 6 7 8 8	4,438 2,584 0,730 8,876 7,022 5,168 3,314 1,460 9,606	50 60 70 80 90 100 200 300 400 500 1000	48 58 68 78 87 97 195 293 391 488 977	8 6 4 2 9 7 5 2 0 7 5	7,65 5,16 2,68 0,21 7,75 5,26 0,52 5,78 1,04 6,30 2,60			
		•	Dbserv	vations.						
		exacts			orts app	roxima	itifs.			
1 pied de B			-		-					
מ מ מ	erne équivaut à 130 lignes du pied de Roi.  » équivaut à 2,932578 décimètres.  » équivaut à 0,977526 89 pieds de Berne équivalent pres pied suisse.  que exactement 87 pieds suisses.						tement à			

	MESURES LINÉAIRES.									
PIED suisse. Décimal.	PIED DE BERNE.  Duodécimal.			E. PIED suisse. Décimal.		PIED DE BERNE.  Duodécimal.				
Lignes 1 2 3 4 5 6 7 8	Pieds.	Pouces	1,475 2,946 4,419 5,892 7,366 8,839 10,312 11,785	Pieds 1 2 3 4 5 6 7 8	Pieds.  1 2 3 4 5 6 7 8	Pouces 0 0 1 1 1 1 2	3,31 6,62 9,93 1,24 4,55 7,86 11,17 2,49			
Pouces 1 2 3 4 5 6 7 8 9		1 1 2 3 4 6 7 8 9 11	1,258 2,731 5,462 8,193 10,924 1,655 4,386 7,117 9,849 0,580	9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 500 1000	9 10 20 50 40 51 61 71 81 92 102 511 1022	2 5 8 11 4 7 10 0 3 5 11	5,80 9,11 6,21 3,32 0,45 9,54 6,64 3,75 0,86 9,96 7,07 11,35 10,70			
Re	Observations.  Rapports exacts.   Rapports approximatifs.									

1 pied suisse équivaut à 3 décimètres.

3 » » équivaut à 1,022991 pied
de Berne.

4 » » équivaut 1°.0''.3,510704'''
mesure de Berne.

87 pieds suisses équivalent presque exactement à 89 pieds de Berne.

MESURES LINÉAIRES.								
PIED de Roi.	PIED SUISSE.			PIE de R	oi.	PIED SUISSE.		
Duodécimal		Décimal.		Duodéc	imal		Décimal	
	Pieds.	Pouces	Lignes.			Pieds.	Pouces	Lignes.
Lignes 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 Pouces 1 5 6 7 8 9 10 11		1 2 3 4 5 6 7 8 9	0,752 1,504 2,256 3,008 3,760 4,512 5,264 6,016 6,767 7,519 8,271 9,025 8,047 7,070 6,093 5,117 4,140 5,163 2,186 1,210 0,233	5	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 60 70 80 90 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 21 52 45 64 75 86 97 108 541 1082	0 1 2 3 4 4 5 6 7 8 6 4 5 1 9 7 6 4 2 5 7	8,28 6,56 4,84 5,12 1,40 9,68 7,96 6,24 4,52 2,80 5,60 8,59 1,19 3,99 6,79 9,59 2,38 5,18 7,98 9,90 9,80
41		9	9,256					
e e ë	,	0	bserv	ation	s.		,	
Ro	nnorts	exacts.		Re	ເກກດ	rts ann	roxima	tis.
1 pied de Re		ut à 1,08	2798 pied	La différence est moindre que <sup>1</sup> / <sub>4800</sub> .  157 pieds de Roi équiv. à 170 pieds suiss <sup>5</sup> .				
4 pouce du pied de Roi équivaut à 0,90233 pouces suisses.			suiss. La différ, est moindre que $\frac{4}{560}$ .  215 pouces du pied de Roi équivalent à 494 pouces suisses. La différ, est moin-					
4 ligne du pie	ed de Roi lignes s		à 0,75194	dre que ${}^4/_{450000}$ .  4 lignes du pied de Roi équival. à 5 lignes suiss. La différ. est moindre que ${}^4/_{560}$ .  129 lignes du pied de Roi équivalent à 97 lignes suisses. La différ. est moindre que ${}^4/_{450000}$ .				que 1/360. alent à 97

	MESURES LINÉAIRES.									
PIED suisse. Décimal.	PIED DE ROI.  Duodécimal.			su	PIED lisse. ecimal.		PIED DE ROI.  Duod écimal.			
	Pieds.	Pouces	Lignes.			Pieds.	Pouces	Lignes.		
Lignes 1 2 3 4 5 6 7 8 9 Pouces 1		1	1,330 2,660 3,990 5,320 6,649 7,979 9,509 10,639 11,969	Pied	1s 1 2 5 4 5 6 7 8 9	1 2 5 4 5 6 7 8	11 10 9 8 7 6 5 4 3	0,99 1,98 2,97 5,96 4,94 5,93 6,92 7,91 8,90		
2 5 4 5 6 7 8 9		2 5 4 5 6 7 8 9	1,299 2,598 5,897 5,196 6,494 7,793 9,092 40,391 11,690	75	20 30 40 50 60 70 80 90 400 500 4000	18 27 36 46 55 64 73 83 92 461 923	5 8 11 2 4 5 10 1 4 9 6	9,89 7,78 5,66 5,55 1,44 41,33 9,21 7,10 4,99 2,88 2,39 4,78		
		•	bserv	ati	ons.					
Ra	pports	exacts.			Rappo	rts app	roxima	tifs.		
1 pied suisse	équivau de Roi		<b>5332 p</b> ied	13 170	pieds su	de » équ	uivalent à Roi. uivalent à	- 1		
1 pouce suisse équivaut à 1,1082398 pouce du pied de Roi.			9 <sub>1</sub> 194	pouces »	» éq du » équ	du pied de Roi. » équivalent à 215 pouc.				
1 ligne suisse		t å 1,329 de Roi.	8881 ign e	31 97	ignes »	» éq du » éq	du pied de Roi.  » équivalent à 4 lignes du pied de Roi.			

	]	MESURES I	LINÉAIR	ES.	
BRACHE de Berne.	BRACI	HE SUISSE.	BRACHE suisse.	BRACHE DE BERNE.	
Hui- tièmes 1 2 5 4 5 6 7  Braches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100	Braches  1 2 5 4 5 6 7 8 9 18 27 56 45 54 63 72 81 90	Huitièmes.  0,90 1,81 2,71 3,61 4,51 5,42 6,32  7,22 6,45 5,67 4,89 4,11 5,54 2,56 1,78 1,01 0,23 0,46 0,68 0,91 1,14 1,37 1,60 1,83 2,05 2,28	Hui-tièmes 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 60 70 80 90 100	Braches  1 2 5 4 5 6 7 8 9 11 22 53 44 55 66 77 88 99 110	Huitièmes.  1,11 2,22 5,32 4,43 5,54 6,65 7,75 0,86 1,72 2,58 3,44 4,30 5,16 6,03 6,89 7,75 0,61 1,22 1,82 2,43 3,04 5,65 4,26 4,86 5,47 6,08
		Observ	ations.		0
Rapports exacts.  4 brache de Berne équivaut à 22 pouces 2 lignes, mesure de Berne.  4 brache de Berne équivaut à 1,8057074 pied suisse.					
4 » » 4 brache de	de Berne.	iivaut à 0,902854	65 braches suisses équivalent presque exactement à 72 braches de Berne.		

	MESURES LINÉAIRES.									
BRACHE de Langenthal.	BRAC	CHE SUISSE.	BRACHE suisse.	BRACHE DE LANGENTHAL.						
Hui-	Braches Huitièmes. Hui-		Braches	Huitièmes.						
tièmes 1 2 3 4 5 6	7	1,04 2,08 3,12 4,16 5,19 6,25 7,27	tièmes 4 2 5 4 5 6 7		0,96 1,93 2,89 3,85 4,81 5,78 6,74					
Braches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 31 41 51 62 72 83 93 103	0,51 0,62 0,93 1,24 1,55 1,85 2,16 2,47 2,78 3,09 6,18 1,27 4,56 7,45 2,54 5,63 0,72 3,81 6,90	Braches 1 2 5 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 60 70 80 90 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 19 28 38 48 57 67 77 86 96	7,70 7,41 7,41 6,81 6,81 6,51 6,22 5,92 5,62 5,32 5,03 2,05 7,08 4,10 1,15 6,15 3,18 0,20 5,23 2,25					
1	, ,	Observ	ations.	1						
	ipports e	xacts.	Rappo	rts appr	oximatifs.					
4 brache de l	4 brache de Langenthal équivaut à 25 \(\frac{4}{2}\) pouces de Berne. 4									
		brache suisse. t à 0,962814 bra-	exactem		uivalent presque braches de Lan-					

	MESURES LINÉAIRES.								
AUNE de Paris,	AUN	NE SUISSE.	AUNE suisse.	AUNE	DE PARIS.				
Hui- tièmes 1 2 3 4 5 6 7 Aunes 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50	Aunes.  4 2 3 4 5 6 7 8 9 49 29 39 49	Huitièmes.  0,99 1,98 2,97 5,96 4,95 5,94 6,93  7,92 7,85 7,77 7,69 7,61 7,54 7,46 7,58 7,31 7,23 6,46 5,69 4,92 4,15	Hui- tièmes 4 2 3 4 5 6 7 Aunes 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50	Aunes.  1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50	Huitièmes.  1,01 2,02 3,03 4,04 5,05 6,06 7,07  0,08 0,16 0,25 0,31 0,39 0,47 0,54 0,62 0,70 0,78 1,56 2,33 3,11 3,89				
60 70 80 90 400	59 69 79 89 99	3,38 2,64 4,84 4,07 0,50	60 70 80 90 400	60 70 80 90 100	4,67 5,44 6,22 7,00 7,78				
		Observ	ations.						
Ra	pports es	racts.	Rappo	rts appr	oximatifs.				
	du pied	t à 526 5/6 lignes de Roi.	-						
1	suisse. équiv. à suisse. e équiv. à de Par	1,980744 brache à 1,009722 aune is.	104 aunes de Paris équivalent à 103 aun. suis. La différ. est moindre que <sup>4</sup> / <sub>64000</sub> . 52 aunes de Paris équivalent à 103 bra- ches suisses.						
4 brache »	de Pari	à 0,504861 aune s.							

### MESURES LINÉAIRES.

LIEUES suisses.	LIEUES DE BERNK.	de Berne.	LIEUES SUISSES.
;	0.000		1.100
1	0,909	1	1,100
2 3	1,819	2	2,199
3	2,728	3	3,299
4	3,637	4	4,599
5	4,547	4 5 6	5,499
6	5,456	6	6,598
7	6,365	7	7,698
4 5 6 7 8 9	7,275	8 9	8,798
	8,184		9,897
10	9,093	10	10,997
20	18,187	20	21,994
<b>30</b>	27,280	50	32,992
40	36,373	40	43,989
<b>50</b>	45,466	50	54,986
60	54,559	60	65,983
70	63,653	70	76,980
80	72,746	80	87,977
90	81,839	90	98,975
100	90,932	100	109,972

#### Observations.

### Rapports exacts.

- 1 lieue de Berne équivaut à 18000 pieds de Berne.
- l » » équivaut à 17595,468 pieds suisses.
- 1 » suisse équivaut à 16000 pieds suisses.
- w de Berne équivaut à 1,099717 lieue suisse.
- » suisse équivaut à 0,909325 lieue de Berne.

### Rapports approximatifs.

- 11 lieues suisses équivalent presque exactement à 10 lieues de Berne.
- La lieue de France, qui est aussi adoptée. comme mesure itinéraire, dans le grand-duché de Bade, et qui équivaut à la 25<sup>me</sup> partie d'un degré de latitude, a 14815 pieds suisses; elle correspond à <sup>25</sup>/<sub>27</sub> de la lieue suisse, c'està-dire, 27 lieues de France font 25 lieues suisses.

	M	IESUR	ES DE	SUPER	FICIE.		
MESURES carrées de Berne. Suivant la division en	mesures carrées suisses.  Centésimales.			MESURES carrées de Berne. Suivant la division en	Centésimales.		
Lign. 1 2 5 4 5 6 7 8 9 10 20 50 44 pces 1 2 2 5 4 5 6 7 8 9 10 100 144 ou pces 1 1 2 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Pieds carrés.	Pouces carrés.  1	Lignes carrées. 0,46 0,92 1,58 1,84 2,30 2,76 3,25 3,69 4,45 4,61 9,22 13,82 18,45 23,04 46,08 66,36 52,72 99,07 65,45 51,79 98,15 64,51 50,86 97,22 63,58 55,57	Pieds 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 60 70 80 90 100 200 500 400 500 400 500 1000 Toise    (36 pds car.) Toise  (64 pds car.) Perche	Pieds carres.  1 2 3 4 5 6 7 8 9 19 28 38 47 57 66 76 86 95 191 286 582 477 955 54	Pouces carrés. 95 81 86 82 77 73 68 64 60 55 11 66 22 77 35 88 44 00 55 11 66 22 77 55	Lignes carrées. 56 11 67 22 78 33 89 45 00 56 11 67 23 79 54 90 46 1 57 14 72 29 86 72 00
pied 1	9			(100 pds cr.)	95	55	57
D	unm ont o		bserv	ations.	nlo ann	Mo mins -	ii Ca
4 pied carré		pied cari	ré suisse.	45 pieds carr exac	de Bern tement à	43 pieds	. presque car. suis.
1 pouce »		pouce car	ré suiss,		carrés sui	sses.	
1 ligne carrée	3 »	equivaut : ligne cari	å 0,46082 rée sui <b>ss.</b>	43 lignes car 6 lig	rées de I nes carré	Berne équ es suisse:	iivalent à s.

	M	ESUR	ES DE	SUPERI	FICIE.		
MESURES carrées suisses. Centési- males.	Suivan	RES CAI le Berne it la divi	e. sion en	mesures carrées suisses. Centési- males.	MESURES CARRÉES de Berne. Suivant la division en 444 parties.		
Lign. □ 1 2 *	Pieds carrés.	Pouces carrés	Lignes carrées. 2,17 4,34	Pieds 1	Pieds carrés. 1 2	Pouces carrés. 6 13	Lignes carrées. 100 57
3 4 5 6 7			6,54 8,68 10,85 13,02 15,19	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	20 26 33 40 46	13 114 70 27 127
8 9 10 20			17,36 19,53 21,70 43,40	8 9 10 20	8 9 10 20	53 60 66 433	85 40 440 437
50 40 50 400 0u 4		4	65,10 86,80 108,50 73,00	50 40 50 60 70	34 44 52 62 73	56 423 46 413 36	133 129 126 122 118
pces 2 3 4 5 6		3 4 6 7	2,01 75,01 4,02 77,02	80 90 400 200	83 94 104 209	103 26 93 43	114 111 107 70
6 7 8 9		9 10 12 13	6,03 79,03 8,03 81,04 10,04	500 400 500 4000	313 418 523 1046	437 86 56 73	33 140 104 63
ou pied 4	1	6		Toise 1 (36 pds car.) Prch. 1 100 pds car.)	37 104	97 93	107
	_			ations.			
1 pd. car. sui 1 pce. » » 1 lign. » »	is. équiv.	à 1,50697 à 2,17004	pd. car. d pce. » lign.»	le Bern. 43.p	ieds carr. 45 pieds c ouc. car.	suiss. éq ar. de Be	rne. valent à 3
1 pd. de Roi 1 pce. » 1 lign. » 1 pd. car. su 1 pce. »	» » » » ;	à 0,81420 à 0,56542 à 0,85291		Roi car.	gnes carr	. suis. équ carr. de	iivalent à
1 ligne » 1 pd. » 1 pce. » 1 ligne »	)) )) )) )) )) ))	à 1,7686 à 9 déc à 9 cen à 9 mill	lign. o imėtres ca timėtres imėtres	orrés, "			8
décimètr.	)) ))	à 11,111	L pieds c L pces. L lignes	» »			

MESUF	RES	DE	SUPI	RRE	ICIE
TANBALIST	1 1 1 1 7	17 11/2		1111	

			1		
OCHOIRO I		E AGRAIRE uisse.	mesure agraire suisse.	MESURE AGRAIRE de Berne.	
	Arpens.	Pieds carrés.		Arpens.	Pieds carrés.
Arpens 1/8 2/8 3/8 4/8 5/8 6/8 7/8 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100		4778 9556 14533 19111 32889 28667 33444 58222 56445 54667 25889 31111 29334 27556 25778 24001 22223 4446 26668 8891 31114 13337 35560 17782 5 22228	Arpens 0, 1 0, 2 0, 5 0, 4 0, 5 0, 6 0, 7 0, 8 0, 9 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 60 70 80	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 51 41 52 62 73 83	4186 8372 12558 16744 20930 25116 29302 53488 37674 1860 5721 5581 7442 9302 11162 13023 14883 16744 18604 57208 15812 34416 13020 31624 10228 28832
			90 100	94 104	7436 26040
B (	3	I			

### Observations.

### Rapports exacts.

- 1 arpent suisse équivaut à 40000 pieds carrés suisses.
- 1 arpent suisse équivaut à 1,04651 ar-pent de Berne.

### Rapports approximatifs.

4 arpent de Berne équivaut à 40000 pieds carrés de Berne. 4 arpent de Berne équivaut à 0,955557 arpent suisse. 45 arpens de Berne équivalent presque exactement à 43 arpens suisses.

MESURES DE SUPERFICIE.											
mesure agraire du Jura.	NOTES - 100	E AGRAIRE uisse.	mesure agraire suisse.	MESURE AGRAIRE du Jura.							
	Arpens.	Pieds carrés.		Jour- naux.	Perches	Pieds de Roi carrés.					
Perches 1 2 3 4 5 10 20 50 40 50 40 50 200 Journal 1 Journaux2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 60 70 80 90 100	1 2 3 4 5 6 7 7 8 17 26 35 43 52 61 70 79 87	117 234 352 469 586 1172 2345 3517 4690 5862 11725 23449 35174 30347 25521 20694 15868 11041 6215 1388 36562 31736 23471 15207 6942 38678 30413 22149 13884 5620 37356	Arpens 0, 1 0, 2 0, 5 0, 4 0, 5 0, 6 9, 7 0, 8 0, 9 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 60 70 80 90 100	1 1 2 3 4 5 6 7 9 10 11 22 54 45 68 79 90 102 113	54 68 402 436 470 204 238 272 7 41 82 423 464 205 246 288 29 70 411 223 54 446 258 69 481 293 404 216	12 23 55 47 58 70 82 93 5 17 53 66 83 94 66 97 63 28 94 60 26 91 57					
Į.	Observations										

#### Observations.

### Rapports exacts.

Rapports approximatifs.

<sup>1</sup> journal équivaut à 300 perches de 100 pieds de Roi carrés

<sup>1</sup> journ. équiv. à 0,879339 arpent suisse.
1 arpent suisse équiv. à 1,437219 journal.
La différence est d'environ 4/7700.

MESHING CHEIOHES								
MESURES CUBIQUES.								
MESURES	MESII	RES CUE	IOUES	MESURES	MESII	RES CHE	IOUES	
cubiques	III LSO	suisses.		cubiques	MESURES CUBIQUES de Berne.			
de Berne.		- Carocor		suisses.				
Le pied cube a 1728 pouces		ed cube co		Le pied cube contient 1000	Le pied cube a 1728 pouc.			
cubes.	1000	pouces c	ube <b>s</b>	pouces cubes	cubes.			
ia ia	Toises	Pieds	Pouces		Toises	Pieds	Pouces	
Diadaaah I	cubes.	cubes.		Pieds cub. 1	cubes.	cubes.	cubes.	
Pieds cub. 1			954 868	Pleas cab. 1		1 2	122 244	
3		1 2	802	3		3	366	
4		3	736	4		4	488	
5		4	670	5		5	610	
6		5	604	6		6	732	
7		6	539	7		7	854	
8		7	473	8		8	976	
9		8	407	9		9	1098	
10		9	341	10		10	1219	
20		18	682	20		21	711	
30		28	022	30		32	202	
40		<b>57</b>	563	40		42	1422	
50		46	704	50		53	913	
60		56	045	60		64	405	
70		65	386	70		74	1624	
80		74	727	80		85	1116	
90		84	067	90		96	607	
100		93	408	100		107	98	
Tois. cub. 1		201	762	Tois. cub. 1 (216 pieds 2	1	15	420	
(216 pieds 2 cubes.) z	4	187	525		2	30	840	
cubes.) 5	2 5	173	285	, 9	5	45	1260	
5	4	159 144	047 808	4 5	4 5	60 76	1680 573	
6	5	150	570	6	6	91	793	
7	6	116	552	7	7	106	1213	
8	7	102	093	8	8	121	1653	
9	8	87	855	9	9	137	525	
10	9	73	617	10		152	745	
		.1		ations.				
Dan	monto		,JOUR V	Rappor	te anni	ramina	life	
-	ports		0 074000					
pied cube de	suisse.	equiv. a	0,954062	91 pieds cube exactemen				
1 pied cube s	misse ég		1,07057			normalist consciously section		
pied cube o			082 toise	94 toises cube	s de Ber	ne équiva	lent à 85	
cube suiss	e.		925	toises cube				
de Berne.	equiv. a	1,07057 to	ise cube					
1 pied de Roi c		iv. à 1,269	9529 pied	26 pieds de I			ent à 33	
1 pied cube su		v. à 0.787	697 pied	pieds cube	5 Suisses			
de Roi cub			p.oa					
1			8	ĮĮ.				

### MESURES CUBIQUES.

#### TOISE POUR MESURER LE BOIS.

	10 mm	では後代か こうなけ		Property and the second	
ANCIENNE.	NOU	VELLE.	NOUVELL	E. AN	CIENNE.
	Toises.	Pieds cubes.		Toises.	Pieds cubes.
Toises 1 2 5 4 5 6 7	1 2 5 4 5 6	98, 1 88, 2 78, 2 68, 3 58, 4 48, 5 58, 6	2	2 2 3 3 4 4 5 5 6	10, 6 21, 2 31, 9 42, 5 53, 1 65, 7 74, 4
8 9 10 20 30 40 50 60 70	7 8 9 48 27 56 45 54	28, 6 18, 7 8, 8 17, 6 26, 4 55, 1 43, 9 52, 7 61, 5	50 50 50 50 50 50 60	9 14 22 53 44 55 66 77	85, 0 95, 6 1, 2 2, 4 3, 6 4, 9 6, 1 7, 5 8, 5
80 90 100 200 300 400 500 1000	72 81 90 181 272 563 454 908	70, 3 79, 1 87, 9 67, 7 47, 6 27, 4 7, 3 14, 6	80 90 100 200 300 400 400 1000	99 410 220 550 440 550	9, 7 10, 9 12, 1 24, 5 36, 4 48, 6 60, 7 16, 5

### Observations.

### Rapports exacts.

Rapports approximatifs.

1	toise ancient	ne	pour	mesu	rer	le bois
	est haute	de	5	pieds	de	Berne;
	» large			))	))	» ;
	» profonde	de	3 1/9	, ,)	))	»,
	et contient	1(	)5 pd	s. cub	. de	Berne.
1	toise nouvell	e p	our	mesu	rer	le bois
	est haute	de	6 p	ieds su	iiss	es;
		))		))	"	;
	» profonde	))	3	))	))	,
	et contient	10	)8 pi	ds. cul	. <b>S</b> U	is., soit
						e suisse.
	<ul><li>» large</li><li>» profonde</li></ul>	» 1	6 3 08 p	» » ds. cul	" "	; iis., <b>s</b> o

équivaut à 0,908435 nouvelle, et 1 nouvelle équivaut à 1,401457 toise ancienne pour mesurer le bois.

1 toise ancienne pour mesurer le bois 11 toises anciennes pour mesurer le équivaut à 0,908135 nouvelle, et bois équival. à 10 toises nouvelles. La différence est moindre que 4/850.

MESURES POUR LES MATIÈRES SÈCHE	<b>MESURES</b>	<b>POUR</b>	LES	MATIÈRES	SÈCHES
---------------------------------	----------------	-------------	-----	----------	--------

MESURE   MESURE SUISSE.   MESURE   MESURE SUISSE.								
Bois- seaux '1/6 '1/8 '1/4 '1/2 4 1 2 0 0 0 0 0 0 0 0 1 1 2 0 0 1 2 3 3 3 3 3 6 3 6 3 4 4 4 4 4 4 4 8 4 4 8 4 4 8 4 6 7 7 8 8 8 9 6 7 7 8 8 4 6 7 9 10 11 2 0 9 3 4 11 2 0 9 3 4 6 7 9 10 0 8 8 8 9 6 7 7 8 9 10 11 2 11 2 11 2 11 2 11 2 3 3 7 4 4 4 4 4 8 7 4 6 7 9 10 11 2 0 9 3 4 6 7 9 10 11 2 0 9 3 4 6 7 9 10 11 2 0 9 3 4 6 7 9 10 11 2 0 9 3 6 6 7 9 10 11 2 0 9 3 6 6 7 9 10 11 2 0 9 10 10 11 2 0 9 10 10 11 2 0 9 10 10 11 2 0 9 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	1	MESURE SUISSE.			Character State of the Control of th	MESURE SUISSE.		
	seaux 1/6 1/8 1/4 1/2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10		0 0 0 0 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(Dixièm <sup>s</sup> .)  0, 6 1, 2 2, 3 4, 7 9, 3 8, 7 8, 0 7, 4 6, 7 6, 0 5, 4 4, 7 4, 1 3, 4	ou muids 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90	1 2 3 4 5 6 7 8 4 4 5 6 6 7 7 8 9 100	terons 4 2 5 4 6 7 8 9 0 2 4 6 8 0 2 4 6 8	(Dixiems.)  2, 1 4, 2 6, 3 8, 4 0, 4 2, 5 4, 6 6, 7 8, 8 0, 9 1, 8 2, 7 3, 6 4, 5 5, 4 6, 3 7, 2 8, 1

#### Observations.

### Rapports exacts.

# 1 boisseau de Berne équivaut à 960 pouces cubes de Berne.

- ,, équivaut à 518,9345 pouc. cub. suisses.

### Rapports approximatifs.

- 4 ,, ,, équivaut à 0,934082
  quarteron suisse.

  4 sac ou muid de Berne équivaut à 4,120898 sac suissc.

  94 boisseaux de Berne équivalent à 85 quarterons suisses. La différence est de \(^1/\sigma\_{0000}^4\)
  94 sacs ou muids de Berne équivalent à 402 sacs suisses. La différence est de \(^1/\sigma\_{0000}^4\)

  - 5 imis ou quarts-de-boisseau de Berne équivalent à 7 émines suisses.

MESURES POUR LES MATIÈRES SÈCHES.								
MESURE suisse.	MESURE DE BERNE.			11	sure isse.	MEGIIDE DE DEDM		
	Sacs ou muids.	Bois- seaux.	Imis , ou quarts-de boisseau	-[]		Sacs ou muids.	Bois- seaux.	Imis, ou quarts-de- boisseau.
Emines 1 (Dixièm.) 2 5 4 5 6 7 8 9	<i>Y</i>		0, 4 0, 9 1, 3 1, 7 2, 1 2, 6 3, 0 3, 4 5, 9	Sacs	1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 2 3 4 5 6 7 8	10 9 8 6 5 4 2 1	2, 8 1, 6 0, 5 3, 3 2, 1 0, 9 5, 8 2, 6 1, 4
Quarter. 1 2 3 4 5 6 7 8 9		1 2 5 4 5 6 7 8 9	0, 5 0, 6 0, 8 1, 1 1, 4 1, 7 2, 0 2, 3 2, 6		10 20 50 40 50 60 70 80 90 100	8 47 26 35 44 53 62 74 80 89	11 10 9 8 7 6 5 4 3	0, 2 0, 5 0, 7 0, 9 1, 1 1, 4 1, 6 1, 8 2, 1 2, 5
		Ĭ	Obser	ratio	ns.			
	-	exacts		ll .	apport	ts appr	roximo	atifs.
4 quarteron sui 4 »	isse équi » »	à-10/48	s décalitre. <sub>3</sub> d'un pied 5e suisse.					
4 »	» »	à 555 pou suis	, 555	ž				
100	» »	seau	7057 bois- i de Berne	boiss	seaux de	e Berne		lent à 91
1 sac	» »	suis à 0,89 ou	uarterons sses. 924446 sac muid de Berne.	muid 7 émin	ls de Be nes suis imis ou	erne. ses (dix	ièmes) é	equivalent isseau de

## MESURES POUR LES LIQUIDES.

mesure de Berne	MECHRE CHICCE		mesure de Berne.	MESURE SUISSE.			
	Saums.	Pots.		Saums.	Pots.		
Pots 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40		1, 114 2, 228 3, 341 4, 455 5, 569 6, 683 7, 797 8, 910 10, 024 11, 138 22, 276 33, 414 44, 552	Saums 1 2 5 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40	1 2 3 4 5 6 7 8 10 11 22 53 44	11, 38 22, 76 34, 14 45, 52 56, 89 68, 28 79, 66 91, 04 2, 42 13, 80 27, 59 41, 59 55, 18		
50 60 70 80 90 400		55, 690 66, 828 77, 966 89, 104 100, 242 111, 380	50 60 70 80 90 100	55 66 77 89 400 411	68, 98 82, 78 96, 57 10, 57 24, 16 37, 96		

#### Observations.

## Rapports exacts.

Rapports approximatifs.

<sup>1</sup> pot de Berne équivaut à 114,47 pouces cubes de Berne.

<sup>1</sup> pot de Berne équivaut à 61,8775 pouc. cubes suisses.

<sup>1</sup> pot de Berne équivaut à 1,113796 pot 44 pots de Berne équivalent assez exacsuisses.

<b>MESURES</b>	POUR	LES	LIQUI	DES.
----------------	------	-----	-------	------

mesure suisse.	MESURE	DE BERNE.	mesure suisse.	MESURE	MESURE DE BERNE.		
57 L	Saums.	Pots.		Saums.	Pots.		
Pots 1		0, 898	Saums 4		89, 78		
2		1, 796	2	1	79, 57		
Pots 1 2 3 4 5		2, 693	2 5	2 3	69, 35		
4		3, 594	4 5	3	59, 13		
		4, 489	5	4	48, 91		
6		5, 387	6	5	38, 70		
7		6, 285	7	6	28, 48		
7 8 9	16 0	7, 183	8	7	18, 26		
9		8, 080	9	8	8, 05		
10		8, 978	10	8	97, 83		
20		17, 957	20	17	95, 66		
30		26, 935	30	26	93, 49		
40		35, 913	40	35	91, 32		
50	1	44, 891	50	44	89, 15		
60		55, 870	60	53	86, 99		
70		62, 848	70	62	84, 82		
80		71, 826	80	71	82, 65		
90		80, 805	90	80	80, 48		
100		89, 783	100	89	78, 31		

### Observations.

### Rapports exacts.

Rapports approximatifs.

1 pot suisse équivaut à 1,5 litre de Franc.

à 35,555.. pouces cubes suisses.

cubes suisses.

à 0,897831 pot de 49 pots suisses équivalent à 44 pots de Berne.

mesure vaudoise.	MESUR	E SUISSE.	mesure vaudoise.	MESUR	E SUISSE.
	Saums.	Pots.		Saums.	Pots.
Pots 4 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100		0, 9 1, 8 2, 7 5, 6 4, 5 5, 4 6, 3 7, 2 8, 1 9, 0 18, 0 27, 0 56, 0 54, 0 63, 0 72, 0 81, 0 90, 0	Pots 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 5000 6000 7000 8000 9000 10000	1 2 3 4 5 6 7 8 9 18 27 36 45 54 63 72 81 90	90 80 70 60 50 40 50 20 40 00 00 00 00 00 00 00
1 broc, ou bro- chet == 10 1 se- tier == 30		9, 0 27, 0	1 char, ou 16 se- tiers = 480 1 char de Berne de 400 pots de Berne.	4 4	32 45, 52

### Observations.

- 1 pot vaudois équivaut à 50 pouces cubes suisses.
- 1 » » à 1, 35 litre de France.
- 1 » » à 0, 9 pot suisse.
- 10 pots » équivalent à 9 pots suisses.

# MESURES POUR LES LIQUIDES.

MESURE suisse.	MESURE VAUDOISE.	MESURE suisse.	MESURE VAUDOISE.
Pots 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100	Pots 1, 111 2, 222 3, 353 4, 444 5, 555 6, 666 7, 777 8, 888 10, 000 11, 111 22, 222 33, 353 44, 444 55, 555 66, 666 77, 777 88, 888 100, 000 111, 111	Saums 1 2 5 4 5 6 7 8 9 10 20 50 60 70 80 90 100	Pots 111, 111  222, 222  533, 533  444, 444  555, 555  666, 666  777, 777  888, 888  1000, 000  1111, 111  2222, 222  5333, 533  4444, 444  5555, 555  6666, 666  7777, 777  8888, 888  9999, 999  10000, 000  11111, 111

#### Observations.

1 pot suisse équivaut à 1,5 litre.

1 » » à 55, 555 pouces cubes suisses.

1 » » à 1, 111... pot vaudois.

9 pots suisses équivalent à 10 pots vaudois.

	POIDS,										
POIDS de Berne.	POIDS SUISSE.				POIDS de Berne.	POIDS SUISSE.					
	Livres. Lo	oths.	Quarts-		Livres.	Loths.					
Gros 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 2 13 14 15 16 17 18 19 20	de-loth. 1, 04 2, 08 3, 12 0, 16 0, 32 0, 48 0, 64 0, 80 0, 96 1, 13 1, 29 1, 45 1, 61 1, 77 1, 93 2, 09 2, 25 2, 41 2, 57 2, 73 2, 89 3, 05 3, 21	Livres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 80 90 100 200 300 400 500	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 51 41 52 62 72 83 104 208 312 416 520	1 2 3 5 6 7 9 10 1 1 2 2 5 6 19 0 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 1 2 3 5 6 19 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	de-loth. 1, 15 2, 29 3, 44 0, 58 1, 73 2, 87 0, 02 1, 16 2, 31 3, 46 2, 91 2, 37 1, 82 1, 28 0, 74 0, 19 3, 65 3, 10 2, 6 1, 2 3, 7 2, 8				
			s.	600 700 800 900 1000 <b>vations</b>	624 728 832 936 1040	5 5 6	3, 4 1, 9 0, 5 3, 0 1, 6				

- equivaut à 17 onces, poids de marc.

  équivaut à 520, 09996 (520, 4) grammes.

  équivaut à 4,0402 livres de Berne équivalent à 26 livres vre suisse.

  25 livres de Berne équivalent à 26 livres suisses. La différence est de \(^1/\_{5000}\).

	POIDS.									
POIDS suisse.	POIDS DE BERNE.			POIDS suisse.	POII	OS DE B	ERNE.			
Onorte	Livres.	Loths.	Gros.		Livres.	Loths.	Gros.			
Quarts-de-loth 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 24 25 26 27 28 29 30 31		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 1 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 20 1 22 23 4 4 25 6 27 29 29	0, 96 1, 98 3, 69 3, 69 3, 69 3, 69 3, 54 3, 69 3, 69 3, 69 3, 69 4, 68 4, 53 4, 68 4, 53 4, 68 4, 53 4, 68 4, 53 4, 60 6,	Livres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 40 500 400 500 600 700 800 900 1000	1 2 3 4 5 6 7 8 9 28 58 48 57 67 76 86 96 192 288 584 480 576 672 769 865 961	50 29 28 27 26 24 22 20 21 21 21 22 21 21 21 21 21 21 21 21 21	3, 05 2, 11 1, 16 0, 21 3, 27 2, 32 1, 37 0, 43 3, 48 2, 53 1, 07 3, 60 2, 13 0, 26 2, 80 1, 73 0, 26 2, 66 0, 0 1, 3 2, 7 0, 1, 3 2, 66 1, 7 0, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1,			
			Observ	ations	•		ž			
I	apport	s exacts		Rapp	orts ap	proxim	atifs.			

mapports exacts.

napporis approximatis.

4 livre suisse équivaut à ½ kilogramme ou à 500 grammes.

équivaut à 0,961354 livre 26 livres suisses équivalent à 25 livres de de Berne.

			PO	IDS.			
POIDS de marc.	PC	OIDS SUI	SSE.	POIDS de marc.		DIDS SUI	SSE.
Grains 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 Deniers 1 2 Gros 1 2 3 4 Onces 1 2 3 4 15 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Livres.	1 5 5 7 9 11 13 15 17 19 21 25 27 29	Quarts-de-loth. 0, 01 0, 03 0, 04 0, 05 0, 07 0, 08 0, 10 0, 14 0, 15 0, 16 0, 35 0, 65 0, 98 1, 96 2, 94 3, 92 5, 85 5, 66 3, 50 5, 53 5, 16 2, 99 2, 82 2, 15 1, 99 1, 82 1, 65 1, 48	Livres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000	Livres.  1 2 3 4 5 6 7 8 9 19 29 39 48 58 68 78 88 97 195 293 391 489 587 685 783 881 979	Loths.  31 30 29 28 27 26 25 48 41 50 23 46 40 28 25 49 46 43 9 6 5 0	Quarts-de-loth. 1, 51 2, 65 5, 94 1, 25 2, 57 3, 88 1, 19 2, 51 3, 82 1, 14 2, 27 3, 40 0, 54 1, 67 2, 81 5, 94 1, 08 2, 70 2, 40 0, 75 0, 10 5, 80 2, 15 1, 50
R	apports				rts app	roxima	tifs.
1 livre poids 1	de marc é	» à 4 gr » à 0, li » à 3 lo » à 4	89,5058 cammes. ,9790147 vre suiss.	95 livr. poid suis. La d 145 livr. poid suiss. La 24 onces pd <sup>5</sup> suiss. La	iff. est most diff. est most diff. est m	oindre qu équival. oindre qu équival.	e <sup>4</sup> / <sub>43000</sub> . à 440 liv. de <sup>4</sup> / <sub>400000</sub> . à 47 loths

		POI	DS.		
POIDS SUISSE.	,	POIDS D	E MARC I	DE FRANCE.	
	Livres.	Onces.	Gros.	Deniers.	Grains.
Loths 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 Livres 1 2 5 4 5 6 7 8 9 10 20 50 40 50 60 70 80 90 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 51 61 71 81 91 102	11223344556677800111222336013148142	404040404151512502503503625140362	00011112222000012102210221202010121	6, 17 12, 35 18, 52 0, 70 6, 87 13, 74 19, 22 1, 59 7, 57 13, 54 19, 92 2, 09 8, 26 14, 44 20, 61 2, 79 5, 57 11, 15 16, 72 22, 30 3, 87 9, 45 15, 02 20, 60 2, 17 7, 75 15, 50 25, 25 7, 00 14, 75 22, 50 6, 25 14, 00 21, 75 5, 50
D		Observ			: m4:6
Rapi 4 livre suisse éc	p <i>orts exact</i> quivaut à 4,0	H		oorts approx suisses équivale	
1 » »	poi » à 941	ids de marc. 3,575 grains		poids d » équivale:	e marc. nt à 143 livre <b>s</b>
4 loth »	» à 294	ds de marc. ,1742 grains ds de marc.	47 lots	» équivaler	e marc. nt à 24 onces e marc.
	poi		280 »	» ėquivale	nt à 143 onces e marc.

POIDS.

LOTHS ET GRAMMES DE LA LIVRE SUISSE.

		1000 <sup>mes</sup> de			Quarts-	64mes de
Loths.	Grammes.	gramme.	Grammes.	Loths.	de-loth.	loth.
764		244	0,1			0,4
/32		488 -	0,2			0,8
1/16		977	0,3			1,2
1/8	1 7	953	0,4			1,6
1/4	3 7	906	0,5			1,2 1,6 2,0 2,5
1/2	15	813	0,6			2,5
2	31	625 250	0,7			2,9 3,3 3,7
3	46	875	0,8			2,3
4	62	500	0,9			4,1
5	78	125	2			8,2
6	93	750	3			12,3
7	109	375	4	= 1	1	0,4
8	125	000	5		4	4,4
9	140	625	6		1	8,5
10	156	250	7		1	12,6
11	171	875	8		2	0,7
12	187	500	9		2 2 2	4,8
43	203	125	10			9,0
14	218	750	20	4	1	1,9
15	254	375	30	4	5	10,9
16	250	000	40	2	2	3,8
47	265	625	50	5	0	12,8
18	281 296	250 875	60 70	5 4	5 1	5,8
19 20	312	500	80	5	0	14,7
21	328	125	90	5	3	0,6
22	343	750	100	6	1	9,6
23	359	375	200	12	3	3,2
24	375	000	500	19	0 .	12,8
25	590	625	400	25	2	6,4
26	406	250	500	32	0	0,0
27	421	875	-			,
28	437-	500		81	g	
29	453	125		8)		
30	468	750				
31	484	575				
52	500	000				
		1	II	I	1	I

## Observation.

1 livre suisse équivaut à 1/2 kilogramme ou à 500 grammes.

POIDS.											
POIDS DE MARC ET POIDS DE GRAMME.											
Poids de marc Gr <sup>ns</sup> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 Den. 1 2 Gros 1 2 3 4 5 6 7 onc. 1 2 3 4 5 6 7 1 4 15 16 (4 liv.)	Gramm.  1 2 5 7 11 15 19 22 16 50. 61 122 183 214 244 275 305 356 567 597 428 489	Milligr.  53 106 159 212 266 519 572 425 478 551 584 657 275 550 824 649 475 297 121 946 770 594 188 782 576 971 565 159 755 129 724 518 912 506	Gram 0, 1 0, 2 0, 3 0, 4 0, 5 0, 6 0, 7 0, 8 9 10 20 50 40 50 40 50 60 70 80 90 100 60 70 80 90 100 100 100 100 100 100 100 100 100	livr.)	Livr.  1 1 1 1 1 2	Onc. 1 1 1 1 2 2 2 5 6 9 15 0 15 0 15 0	Gros.  1 1 1 1 2 2 2 5 7 2 4 7 2 4 6 0 2 4 7 1 3 5	Den.  1 2 0 0 1 2 0 1 1 0 2 1 0 0 1 1 2 2 0 0 1 1 1 2 2 0 0 1 1 1 1	Grains.  1,88 5,77 5,65 7,53 9,41 11,50 13,18 15,06 16,94 18,85 13,65 8,48 3,31 22,13 16,96 11,79 6,62 1,44 20,27 16,54 12,81 9,09 5,36 1,63 21,90 18,17 14,44 10,71 21,45 8,14 18,86 5,57 16,29 3,00 15,72 0,43 11,15		
	Observations.										
Rapports exacts.  A grain equivaut à 0,05314478 gramme. A denier » à 1,274755 » A gros » à 5,8242645 grammes. A once » à 50,594416 » A livre » à 489,5038 » A gramme » à 18,82715 grains.  Rapports approximatifs.  A gramme equivaut à 48 $\frac{3}{6}$ grains. La différence est d'environ $\frac{1}{2500}$ .  A gramme equivaut à $\frac{1}{2}$ grains. La différence est imperceptible.											